

Vydavateľ :
VÚEPP – ATIS
Trenčianska 55
824 80 Bratislava

Telef. a fax. č.:

Telefón: 02 / 58 243 351

Fax: 02 / 53 418 147

e-mail: atis@vuepp.sk

ATIS na INTERNETE
www.vuepp.sk/atis

V tomto čísle :

1. Ponuka a odbyt v septembri
Produkcija mlieka a smotany
v 1. polroku 2003 na Slovensku
stúpla
2. Vývoj nákupných cien surového
kravského mlieka
- 3.-5. Odbytové ceny mlieka a mliečnych
výrobkov v septembri
6. Do konca septembra sme so subven-
ciami vyviezli 857 t masla
7. Ceny masla vo vybraných štátoch
Európskej únie
8. Ceny mliečnych produktov prudko
stúpili v Oceánii
9. Nákupné ceny mlieka v Českej
republike
Odbytové ceny výrobkov v ČR
Odbytové ceny v Poľsku
Produkcija mlieka v USA mierne
vzrástla
10. Nákupné ceny kravského mlieka
v Maďarsku
11. Zahraničný obchod s mliekom
a mliečnymi výrobkami v SR
Producentské ceny mlieka v štátoch
SVE* v roku 2003
12. Prognoza celosvetovej produkcie
mlieka na tento rok je 600 mil. ton
Národné kvóty mlieka členských
krajín EÚ

Vývoj odbytových cien

Mlieko polotučné PE vrecká	↗
Mlieko polotučné trvanlivé	↗
Maslo 250 g	↑
Smotana 16 %	↓
Eidam 45 %	↘
Sušené odtučnené mlieko	↓

ISSN 1335-3004



Ponuka a odbyt v septembri

Mlieko – odbyt trvanlivého mlieka bol veľmi dobrý, ceny sa upevnili od 1,9 do 3,3 %. Vzrástla aj cena polotučného mlieka v PE vrec-
kách (+1,1 %).

Jogurty – upevnili sa ceny smotanových jogurtov, odbyt jogurtov bol v porovnaní s letom o niečo horší.

Smotany – odbyt smotany bol priemerný, zvýšila sa len cena sladkej 12 % smotany, ktorá sa dobre predáva.

Prírodné syry – prírodné syry sa predávali v porovnaní s letom ove-
ľa lepšie, koncom septembra sa odbyt výrazne zlepšil.

Tavené syry – tavené syry mali dobrý odbyt, upevnila sa cena 70 %
aj 45 % tavených syrov.

Maslo – veľmi dobrý odbyt masla opäť výrazne upevnil jeho cenu,
ktorá dosiahla úroveň 95,23 Sk/kg.

Sušené mlieko – sušené odtučnené aj plnotučné mlieko malo prie-
merný odbyt, upevnila sa len cena plnotučného sušeného mlieka.

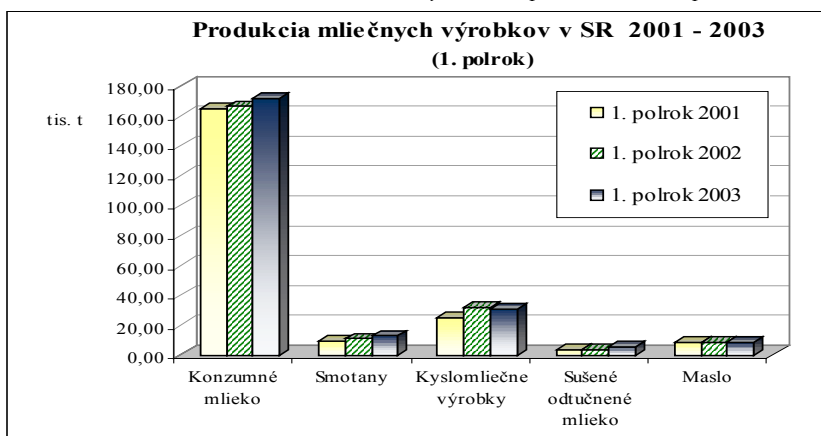
ATIS

**Produkcija mlieka a smotany v 1. polroku 2003 na Sloven-
sku stúpla**

V 1. polroku tohto roka sa na Slovensku vyrobilo 171,48 tis. t konzumného mlieka, čo bolo o 3,2 % viac ako v 1. polroku minulého roka. Smotany sa vyrobilo 12,77 tis. t, čo bolo o 17,3 % viac ako v rovnakom období 2002. Nárast produkcie bol zaznamenaný aj pri sušenom mlieku, ktorého sa vyrobilo 7,07 tis. t, oproti 1. polroku minulého roka o 17,8 % viac. Sušeného odtučneného mlieka sa vyrobilo 5,68 tis. t, v porovnaní s 1. polrokom 2002 to bol až 50,6 per-
centný nárast. Sušeného plnotučného mlieka sa vyrobilo o 771 t menej ako vlni, čo predstavuje pokles o 36 %.

V porovnaní s rovnakým obdobím 2002 sa vyrobilo o 28 t masla menej (-0,3 %), celkový objem predstavoval 8,12 tis. t. Pokles za-
znamenalala aj produkcia kyslomliečnych výrobkov, ktorých sa vyro-
bilo 30,80 tis. t. V porovnaní s 1. polrokom 2002, kedy sa vyrobilo 31,50 tis. t kyslomliečnych výrobkov, predstavuje zníženie 2,1 %.

ATIS/Situačná a výhľadová správa - mlieko, september 2003



Graf: ATIS

Nákupné ceny mlieka od producentov v septembri

Ceny zisťované v dňoch 8. - 14. 10. 2003

Ceny sa uvádzajú v Sk/l bez DPH

Názov produktu		Základná cena (Sk/l)			Obsah tuku (g/l)	Obsah bielkovín (g/l)	Cena (Sk/l)		
		Min.	Max.	Priem.			Min.	Max.	Priem.
Surové kravské mlieko Q. trieda	Otz	9,03	9,30	9,29	36,63	32,79	9,03	9,32	9,29
	Ots	9,10	9,30	9,27	37,06	32,88	9,10	9,31	9,27
	Otv	9,30	9,30	9,30	36,44	33,45	9,08	9,93	9,68
	SR spolu	9,03	9,30	9,29	36,71	33,04	9,03	9,93	9,41
	Predch. obd.	9,30	9,30	9,30	36,67	32,03	9,03	9,79	9,41
	Vývoj	-0,27		-0,02	0,04	1,01		0,15	0,00
	Vývoj %	-2,9		-0,2	0,1	3,2		1,5	0,0
Surové kravské mlieko I. trieda	Otz	9,27	9,30	9,30	36,45	32,56	9,22	9,36	9,29
	Ots	9,30	9,30	9,30	37,67	32,95	9,03	9,31	9,25
	Otv	9,30	9,30	9,30	36,95	33,57	9,11	9,87	9,59
	SR spolu	9,27	9,30	9,30	37,03	33,03	9,03	9,87	9,38
	Predch. obd.	9,30	9,30	9,30	36,69	32,00	9,09	9,83	9,43
	Vývoj	-0,03		0,00	0,34	1,03	-0,06	0,04	-0,05
	Vývoj %	-0,3		0,0	0,9	3,2	-0,6	0,4	-0,5
Surové kravské mlieko neštand.	Otz	3,80	9,30	5,19	36,28	32,45	3,42	7,00	4,56
	Ots	4,57	6,00	5,34	37,67	32,80	4,20	6,33	5,31
	Otv	5,00	8,34	6,06	37,46	33,78	6,88	8,34	7,34
	SR spolu	3,80	9,30	5,53	37,13	33,01	3,42	8,34	5,74
	Predch. obd.	4,57	9,30	7,80	36,14	31,74	2,82	9,30	6,40
	Vývoj	-0,77		-2,27	0,99	1,27	0,60	-0,96	-0,66
	Vývoj %	-16,8		-29,1	2,8	4,0	21,2	-10,3	-10,4
Surové kravské mlieko priemer	Otz				36,53	32,66			9,16
	Ots				37,38	32,90			9,04
	Otv				36,94	33,60			8,99
	SR spolu				36,89	33,03			9,14
	Predch. obd.				36,65	32,00			9,22
	Vývoj				0,25	1,04			-0,08
	Vývoj %				0,7	3,2			-0,9

Otz - Oblasť trhu západ - Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj,

Ots - Oblasť trhu stred - Žilinský kraj, Banskobystrický kraj, Otv - Oblasť trhu východ - Košický kraj, Prešovský kraj

Oprava

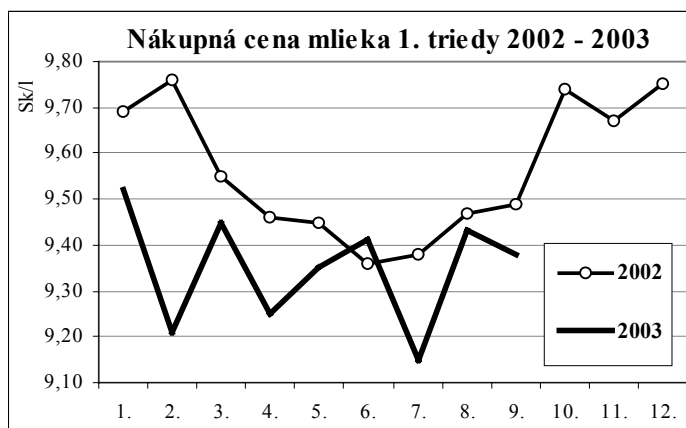
V augustovom čísle správy pri spracovaní surového kravského mlieka Q. triedy a surového kravského mlieka spolu (za 8. mesiac) došlo k chybe pri obsahu tuku, bielkovín a priemernej cene, za ktorú sa ospravedľujeme. V tejto správe sú už údaje za predchádzajúci mesiac správne.

Vývoj nákupných cien surového kravského mlieka

Nákupné ceny surového kravského mlieka v priebehu septembra v Q. triede ostali nezmenené a dosiahli hodnotu 9,41 Sk/l. V 1. triede sa priemerná cena mlieka oslabila o 0,5 % a klesla na úroveň 9,38 Sk/l. Odbytová cena neštandardného mlieka sa prudko oslabila na úroveň 5,74 Sk/l. Priemerná cena surového kravského mlieka klesla o 0,9 % na hodnotu 9,14 Sk/l. Obsah tuku v mlieku Q. triedy stúpil v septembri o 0,1 percent na 36,71 g/l, obsah bielkovín sa zvýšil na 33,04 g/l. Obsah tuku v mlieku 1. triedy vzrástol v septembri o 0,9 % na 37,03 g/l, obsah bielkovín stúpil o 3,2 % na 33,03 g/l.

V surovom kravskom mlieku (priemer všetkých tried) bol obsah tuku 36,89 g/l a obsah bielkovín vzrástol o 3,2 % na 33,03 g/l. Respondenti ATIS nakúpili 44,61 % mlieka v Q. triede kvality, v 1. triede bolo 48,53 % mlieka a neštandardné mlieko tvorilo 6,86 % nákupu.

ATIS



Odbytové ceny mlieka a mliečnych výrobkov v septembri
Ceny zisťované v dňoch 8. - 14. 10. 2003
Ceny sa uvádzajú v Sk/l (kg) bez DPH

Názov produktu	Cena	Otz	Ots	Otv	SR spolu	aug.	Vývoj	%
Mlieko plnotučné trvanlivé 1 l krabica (3,5 % tuku)	Min. Max. Priem.	19,50 21,50 20,50	15,17 19,30 19,18	17,41 18,80 17,43	15,17 21,50 19,04	15,17 21,50 18,43	0,61	3,3
Mlieko polotučné trvanlivé, 1 l krabica (1,5 % tuku)	Min. Max. Priem.	18,00 20,10 19,05	13,42 19,50 13,82	14,77 16,40 14,79	13,42 20,10 15,89	13,42 20,10 15,60	0,29	1,9
Mlieko nízkotučné trvanlivé, 1 l krabica (0,5 % tuku)	Min. Max. Priem.	17,10 18,10 17,60	12,01 16,20 12,05	13,96 15,40 13,98	12,01 18,10 14,54	12,01 18,10 14,26	0,28	2,0
Mlieko polotučné 1 l, PE vrecko	Min. Max. Priem.	12,58 13,26 12,81	*1	13,40 14,90 14,23	12,58 14,90 13,22	12,25 14,90 13,08	0,33 0,14	2,7 1,1
Mlieko plnotučné 1 l, PE vrecko	Min. Max. Priem.	13,10 14,50 14,41	12,61 15,10 13,29	*1	12,61 15,10 13,85	12,61 15,09 13,89	0,01 -0,05	0,1 -0,4
Mlieko polotučné, 5-dňové 1 l, krabica	Min. Max. Priem.	12,40 15,10 14,16	11,47 13,39 11,98	13,40 15,90 14,31	11,47 15,90 13,48	12,40 15,90 14,26	-0,93 -0,78	-7,5 -5,5
Acidofilné mlieko, 250 ml	Min. Max. Priem.	25,33 26,28 26,21	23,22 25,32 23,91	16,40 32,80 23,41	16,40 32,80 24,51	16,40 32,80 24,35	0,16	0,7
Zakysanka 240 ml	Min. Max. Priem.	18,82 33,50 20,53	20,51 23,43 20,87	27,08 27,40 27,11	18,82 33,50 22,84	19,82 33,50 22,57	-1,00 0,27	-5,0 1,2
Smotanový zákvas 250 ml	Min. Max. Priem.	*1 30,00 24,03	*1	22,00 30,00 24,03	22,00 30,00 27,14	20,52 30,00 26,65	1,48 0,50	7,2 1,9
Jogurt smot. biely nad 45 g/l	Min. Max. Priem.	41,00 54,39 47,82	47,33 52,66 52,64	44,70 51,40 51,01	41,00 54,39 50,49	41,00 52,20 47,90	2,19 2,59	4,2 5,4
Jogurt smotanový ovocný	Min. Max. Priem.	48,78 64,45 51,92	52,00 62,00 61,96	51,40 56,66 52,45	48,78 64,45 55,44	51,40 64,45 55,20	-2,62 0,24	-5,1 0,4
Jogurt biely do 45 g/l tuku	Min. Max. Priem.	43,33 44,00 43,36	*1	34,76 49,40 46,89	34,76 49,40 43,26	34,76 49,40 43,26		
Jogurt ovocný do 45 g/l tuku	Min. Max. Priem.	*1	*1	*1	50,53 52,13 51,33	50,53 52,13 51,33		
Jogurt nízkotučný ovocný	Min. Max. Priem.	45,00 54,07 45,22	*1	43,50 43,50 43,50	43,50 54,07 44,36	43,50 53,33 44,51	0,74 -0,15	1,4 -0,3
Smotana sladká 12 %	Min. Max. Priem.	*1	*1	35,01 46,10 42,46	31,20 47,38 40,35	31,20 46,10 39,18	1,28 1,17	2,8 3,0
Smotana sladká 33 %, 250 ml	Min. Max. Priem.	62,80 73,88 71,04	54,92 71,70 55,58	64,50 70,42 66,76	54,92 73,88 64,46	54,92 82,00 64,82	-8,12 -0,36	-9,9 -0,6

Otz - Oblasť trhu západ - Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj, Ots - Oblasť trhu stred - Žilinský kraj, Banskobystrický kraj, Otv - Oblasť trhu východ - Košický kraj, Prešovský kraj

**1 údaj nezverejňujeme (menej ako traja respondenti), ** t. v. s. – obsah tuku v sušine*

Odbytové ceny mlieka a mliečnych výrobkov v septembri
Ceny zisťované v dňoch 8. - 14. 10. 2003
Ceny sa uvádzajú v Sk/liter (kg) bez DPH

Názov produktu	Cena	Otz	Ots	Otv	SR spolu	august	Vývoj	%
Smotana kyslá 12 %	Min.	*1	*1	*1	37,40	38,42	-1,02	-2,7
	Max.				42,17	53,35	-11,18	-21,0
	Priem.				39,28	40,81	-1,53	-3,7
Smotana pochúťková kyslá 16 %	Min.	45,00	36,21	43,40	36,21	36,21		
	Max.	61,00	55,70	53,00	61,00	61,00		
	Priem.	51,45	39,20	46,79	45,81	46,16	-0,34	-0,7
Maslo čerstvé formované 250 g hlin. fólia	Min.	84,90	88,52	87,00	84,90	82,93	1,97	2,4
	Max.	118,37	119,00	110,00	119,00	110,00	9,00	8,2
	Priem.	93,55	91,76	100,37	95,23	91,43	3,80	4,2
Maslo bloky 18 % vody, 25 kg	Min.	84,80	72,32	*1	72,32	82,00	-9,68	-11,8
	Max.	114,88	112,20		114,88	112,20	2,68	2,4
	Priem.	87,63	73,80		83,14	87,18	-4,04	-4,6
Tvaroh mäkký, 250 g hlin. fólia 25 % t. v. s.	Min.	65,50	70,60	60,34	60,34	60,34		
	Max.	76,00	71,39	72,00	76,00	85,20	-9,20	-10,8
	Priem.	72,28	71,18	71,91	71,79	73,89	-2,10	-2,8
Tvaroh mäkký 10 kg vrece	Min.	62,00	63,00	71,00	62,00	58,50	3,50	6,0
	Max.	81,10	67,13	74,60	81,10	81,10		
	Priem.	72,51	66,00	73,55	70,69	72,24	-1,56	-2,2
Tvaroh tučný, 250 g	Min.	72,46	73,60	*1	72,46	73,60	-1,14	-1,5
	Max.	86,00	82,00		86,00	86,00		
	Priem.	76,00	76,40		76,20	76,01	0,19	0,2
Hrudkový syr	Min.	105,00	96,00	104,00	96,00	96,00		
	Max.	110,00	102,91	120,00	120,00	120,00		
	Priem.	109,85	100,75	112,00	107,53	107,34	0,19	0,2
Eidamská tehla 45 % t. v. s.	Min.	108,52	100,19	105,00	100,19	100,19		
	Max.	142,70	124,50	134,90	142,70	143,50	-0,80	-0,6
	Priem.	110,45	120,32	118,77	116,51	119,80	-3,29	-2,7
Eidamská tehla 30 % t. v. s.	Min.	*1	114,76	107,00	95,90	107,00	-11,10	-10,4
	Max.		125,00	110,00	125,00	125,00		0,0
	Priem.		114,89	109,31	106,70	112,10	-5,40	-4,8
Moravský bochník	Min.	120,00	*1	*1	100,00	100,00		
	Max.	149,00			156,90	184,00	-27,10	-14,7
	Priem.	145,96			134,29	145,30	-11,01	-7,6
Primátor	Min.	130,00	*1	*1	130,00	130,00		0,0
	Max.	184,00			184,00	184,00		0,0
	Priem.	132,55			146,27	146,05	0,22	0,2
Tavené syry, 70 % t. v. s.	Min.	135,51	121,00	143,00	121,00	106,40	14,60	13,7
	Max.	146,66	146,00	145,42	146,66	146,66		0,0
	Priem.	144,52	125,48	144,97	138,32	135,25	3,07	2,3
Tavené syry, 45 % t. v. s.	Min.	125,29	112,91	150,02	112,91	112,91		0,0
	Max.	132,14	121,60	157,07	157,07	157,07		0,0
	Priem.	128,02	113,18	154,56	131,92	130,34	1,58	1,2
Parenica neúdená	Min.	*1	*1	*1	125,00	125,00		0,0
	Max.				159,80	159,80		0,0
	Priem.				142,60	145,43	-2,83	-1,9

Otz - Oblasť trhu západ - Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj, Ots - Oblasť trhu stred - Žilinský kraj, Banskobystrický kraj, Otv - Oblasť trhu východ - Košický kraj, Prešovský kraj

**1 údaj nezverejňujeme (menej ako traja respondenti), ** t. v. s. - obsah tuku v sušine*

Odbytové ceny mlieka a mliečnych výrobkov v septembri
Ceny zisťované v dňoch 8. - 14. 10. 2003
Ceny sa uvádzajú v Sk/liter (kg) bez DPH

Názov produktu	Cena	Otz	Ots	Otv	SR spolu	august	Vývoj	%
Parenica údená	Min.	*1	*1	*1	140,70	139,00	1,70	1,2
	Max.				148,16	164,50	-16,34	-9,9
	Priem.				144,62	147,75	-3,13	-2,1
Oštiepok 50 % t. v. s. 500 g	Min.	*1	109,20	*1	109,20	109,20		
	Max.		165,50		165,50	165,50		
	Priem.		152,73		146,33	146,65	-0,32	-0,2
Polooštiepok neúdený	Min.	*1	*1	*1	110,90	110,90		0,0
	Max.				161,00	168,90	-7,90	-4,7
	Priem.				135,95	148,45	-12,50	-8,4
Bryndza letná balená 250 g hlin. fólia	Min.	*1	*1	*1	124,00	115,00	9,00	7,8
	Max.				127,00	142,40	-15,40	-10,8
	Priem.				125,50	124,59	0,91	0,7
Bryndza letná, voľne ložená	Min.	*1	114,00	117,00	112,00	112,00		
	Max.		119,00	122,00	122,00	135,70	-13,70	-10,1
	Priem.		114,49	118,43	114,97	121,93	-6,96	-5,7
Mlieko sušené plnotučné 26 %, 25 kg bal.	Min.	57,08	*1	*1	57,08	66,62	-9,54	-14,3
	Max.	112,00			112,00	112,00		
	Priem.	70,27			87,76	85,57	2,19	2,6
Mlieko suš. odtučnené, 25 kg bal.	Min.	55,62	*1	*1	55,62	57,98	-2,36	-4,1
	Max.	103,00			103,00	103,00		
	Priem.	57,57			69,35	77,85	-8,50	-10,9

Otz - Oblasť trhu západ - Bratislavský kraj, Trnavský kraj, Trenčiansky kraj, Nitriansky kraj, Ots - Oblasť trhu stred - Žilinský kraj, Banskobystrický kraj, Otv - Oblasť trhu východ - Košický kraj, Prešovský kraj,

*1 údaj nezverejňujeme (menej ako traja respondenti), ** t. v. s. – obsah tuku v sušine

Vývoj odbytových cien mlieka a mliečnych výrobkov

Mlieko: Odbytové ceny trvanlivého mlieka sa v priebehu septembra upevnili od 1,9 do 3,3 %. Vzrástla aj cena polotučného mlieka v PE vreckách. Polotučné 5-dňové mlieko zlacnelo o 5,5 %.

Jogurty a smotany: Ceny smotanových jogurtov sa upevnili: bieleho o 5,4 % a ovocného mierne, o 0,4 %.

Ceny smotán, okrem sladkej 12 %, sa v priebehu septembra znížili od 0,6 do 3,7 %.

Maslo: Odbytová cena baleného masla sa v priebehu mesiaca výrazne upevnila o 4,2 % na hodnotu 95,23 Sk/kg. Cena masla v blokoch, naopak, klesla o 4,6 % na 83,14 Sk/kg.

Tvarohy: Okrem tučného tvarohu v 250 g balení v septembri ceny tvarohu poklesli. Tvaroh mäkký balený výrazne zlacnel o 2,8 %.

Syry – prírodné: Priemerná cena 45 % Eidamu sa v priebehu mesiaca oslabila o 2,7 % na 116,51 Sk/kg a 30 % Eidamu o 4,8 % na 106,70 Sk/kg. Veľmi mierne (+0,2 %) sa zvýšila cena Primátora.

Syry - tavené: Po letnom období sa veľmi dobre upevnili ceny tavených syrov. So 70 % obsa-

hom t. v. s. vzrástli o 2,3 % a so 45 % obsahom t. v. s. o 1,2 %.

Syry - parené: Odbyt pareníc sa po lete výrazne znížil a ceny klesli: neúdenej parenice o 1,9 % a údenej o 2,1 %.

Bryndza a Feta: Balená bryndza v 250 g bal. sa predávala priemerne, cena sa však aj napriek tomu upevnila o 0,7 % na 125,50 Sk/kg. Voľne ložená bryndza naopak, výrazne zlacnela (-5,7 percent) a v septembri dosiahla cenovú úroveň 114,97 Sk/kg.

Sušené mlieko: Ceny sušeného plnotučného mlieka sa v septembri výraznejšie zvýšili (2,6 percent). Cena odtučneného sušeného mlieka naopak, veľmi prudko klesla na hodnotu 69,35 Sk/kg.

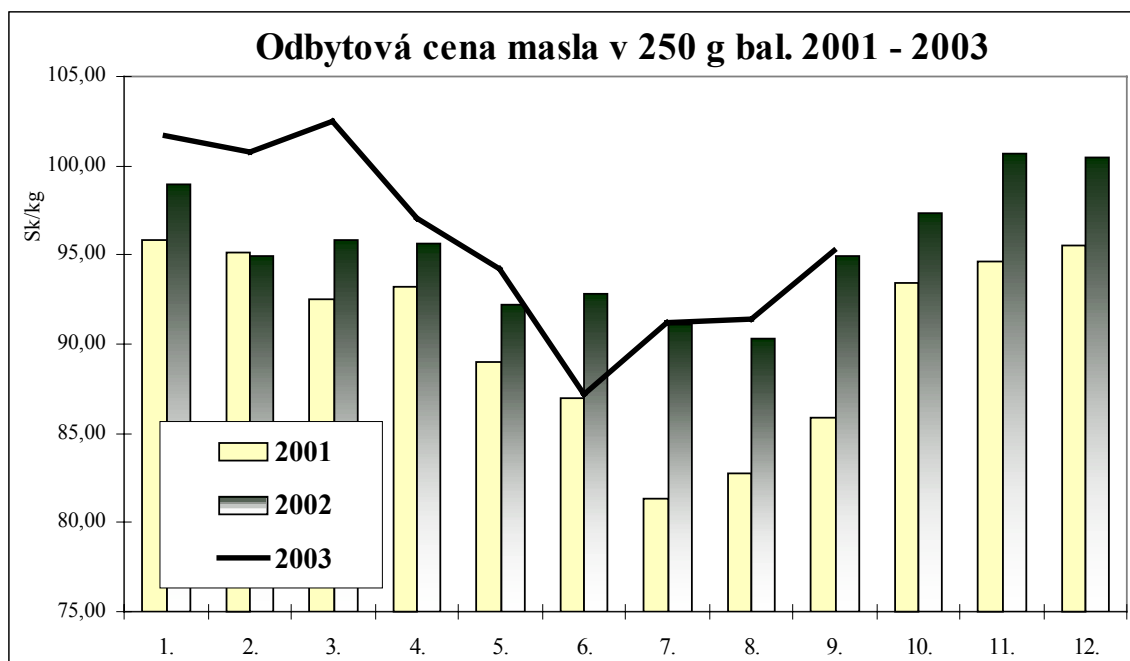
Odbyt výrobkov: Po skončení letného obdobia sa naďalej zvyšoval domáci dopyt po masle, čo sa veľmi výrazne prejavilo na upevnení ceny baleného masla. Ponuka domácej produkcie len veľmi tesne pokrýva dopyt. Pretože sa do konca septembra vyviezlo veľké množstvo masla, je pravdepodobné, že chýbajúce množstvo sa na domacom trhu, ak ostane dopyt na takej vysokej úrovni, bude

musieť veľmi skoro nahradiť dovozom. Prírodné syry sa predávali veľmi dobre, čiastočne ešte za nižšie tzv. letné ceny, ktorými sa spracovatelia snažili podporiť predaj syrov počas letných mesiacov. So začiatkom školského roka sa zlepšil odbyt tavených syrov a naopak, utlmil sa odbyt pareníc a korbáčikov. Odbyt bryndze bol priemerný, spot-

rebitelia uprednostňujú viac bryndzu balenú priamo spracovateľmi a nie balenú v predajniach. Tento trend sa pravdepodobne len posilní.

Sušené plnotučné aj odtučnené mlieko sa predávalo priemerne, posilnila sa len cena plnotučného mlieka.

ATIS



Graf: ATIS

Do konca septembra sme so subvenciami vyviezli 857 t masla

Zo schváleného množstva subvenčného vývozu mliekarenských výrobkov na 2. polrok tohto roka sa vyviezlo zo Slovenska 367 t masla (18 % vody), čo bolo až 94,1 % z celkového schváleného objemu. Subvenčný vývoz masla (16 % vody) sa do konca septembra splnil na 44,1 %. Celkový objem masla vyvezeného so subvenciami predstavoval objem 857 t.

Sušeného odtučneného mlieka vyviezli so subvenciou spracovatelia spolu 2 832 t, čo predstavuje 67,8 % z celkového schváleného subven-

covaného vývozu. Zo schváleného množstva sušeného plnotučného mlieka 700 t sa vyviezlo 48,6 %.

Eidamskej tehly 45 % sa do konca septembra tohto roka so subvenciou vyexportovalo 401 t, čo bolo z celkového povoleného objemu 53,4 %. So subvenciou sme vyviezli aj 78 t Moravského bloku. Kaškavalu sa vyexportovalo 53,8 % a Akawi 27,6 % z celkového schváleného množstva na 2. polrok 2003.

Subvenčný vývoz mliekarenských výrobkov zo SR do 30. 9. 2003

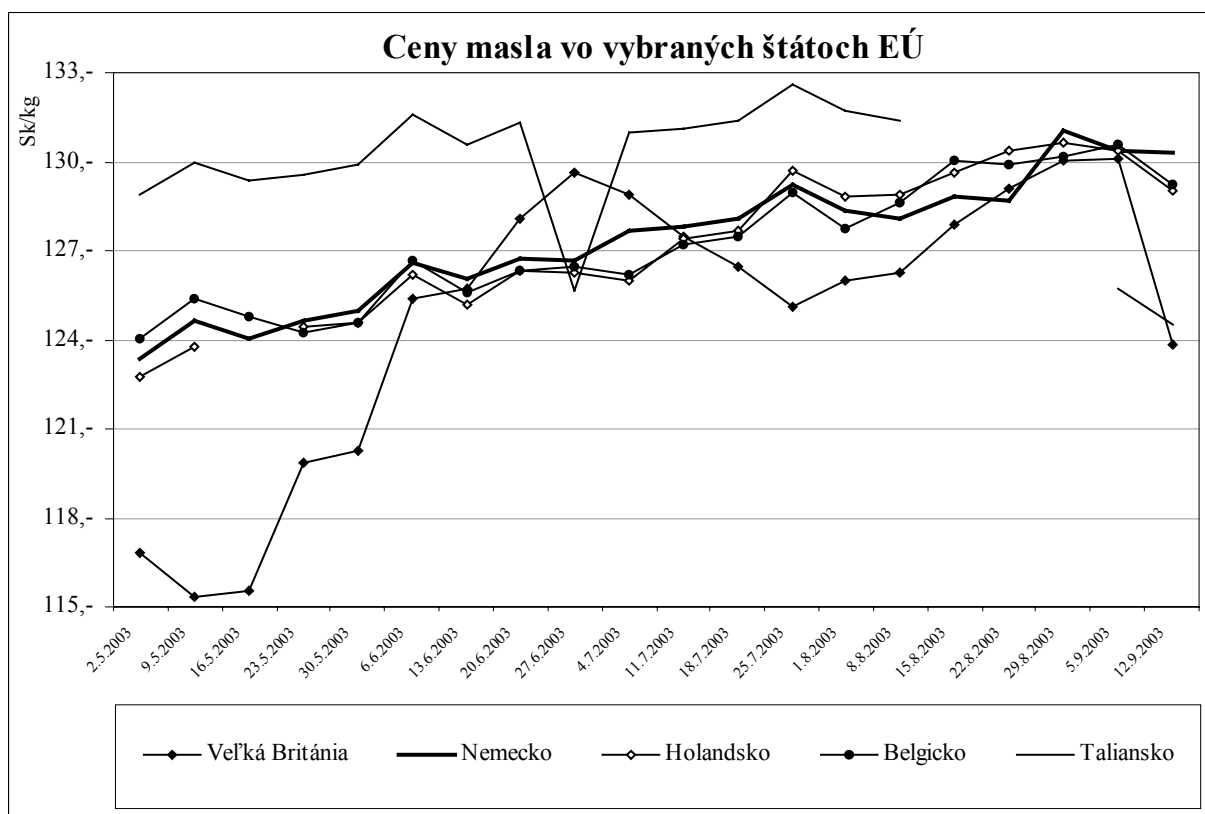
v t

Výrobok	Schválený subvenčný vývoz 2. polrok 2003 (SR spolu) v t	Realizovaný subv. vývoz 2. polrok 2003 (SR spolu) v t	Plnenie (SR spolu) (%)
Maslo (16 % vody) bloky	1110	490	44,1
Maslo (18 % vody) bloky	390	367	94,1
Sušené odtučnené mlieko	4180	2832	67,8
Sušené plnotučné mlieko	700	340	48,6
Eidamská tehla 45 %	750	401	53,4
Moravský blok	375	78	20,8
Akawi	485	134	27,6
Kaškaval	550	296	53,8

Zdroj: IPA SR

Ceny masla vo vybraných štátoch Európskej únie
v Sk/kg

Dátum	V. Británia	Nemecko	Holandsko	Belgicko	Francúzsko	Taliansko
2. 5. 2003	116,85	123,39	122,78	124,01	120,32	128,92
9. 5. 2003	115,34	124,61	123,78	125,35	121,31	129,97
16. 5. 2003	115,56	124,03	169,41	124,76	120,74	129,36
23. 5. 2003	119,86	124,61	124,45	124,24	120,91	129,55
30. 5. 2003	120,29	124,98	124,56	124,60	121,68	129,92
6. 6. 2003	125,41	126,60	126,18	126,68	123,25	131,61
13. 6. 2003	125,72	126,04	125,21	125,58	122,31	130,60
20. 6. 2003	128,11	126,74	126,32	126,32	122,99	131,33
27. 6. 2003	129,66	126,69	126,27	126,48	123,15	125,65
4. 7. 2003	128,90	127,67	126,01	126,21	122,89	131,00
11. 7. 2003	127,46	127,80	127,38	127,17	123,43	131,13
18. 7. 2003	126,46	128,07	127,65	127,44	123,68	131,40
25. 7. 2003	125,14	129,26	129,68	128,96	125,05	132,62
1. 8. 2003	126,00	128,37	128,79	127,74	124,61	131,72
8. 8. 2003	126,23	128,06	128,90	128,65	124,72	131,40
15. 8. 2003	127,89	128,80	129,64	130,06	125,44	-
22. 8. 2003	129,06	128,71	130,39	129,93	126,20	-
29. 8. 2003	130,03	131,03	130,61	130,15	126,41	-
5. 9. 2003	130,08	130,35	130,35	130,56	126,78	125,74
12. 9. 2003	123,84	130,28	129,04	129,24	126,96	124,47

Ceny z AgE sú prerátané aktuálnym kurzom NBS
Zdroj : Agra Europe

Graf: ATIS

Maslo: Z mliekarne bez DPH, ale v Nemecku z veľkoobchodu. Veľ. Británia: anglické 80 % tuk, blok, solené, zo skladu; národný priemer nebaleného výberového masla v Nemecku, Holandsku, Belgicku, Dánsku,

národný priemer pre stupeň I nebaleného masla vo Francúzsku; Miláno - cena pre jemné odstredené maslo v Taliansku; pre Írsko zo skladu po subvencii; Španielsko: cena z výroby podľa Nariadenia č. 1547/87.

Ceny mlieka a mliečnych výrobkov vo svete

Krajina	Druh produktu	Mena	Cenový vývoj v priebehu mesiaca				Mesačná zmena cien v %	Cena (Sk/kg)
			Pred mes.	Pred týžd.	Akt. cena	Ku dňu		
MASLO 82 %								
USA		USD	2,51	2,62	2,61	26. 9.	4,0	93,79
V. Británia		GBP	3,06	3,06	3,08	19. 9.	0,7	127,58
Nemecko		EUR	3,12	3,14	3,14	1. 10.	0,6	129,48
Holandsko		EUR	3,11	3,11	3,11	1. 10.	0,0	128,24
Francúzsko		EUR	3,03	3,09	3,09	28. 9.	2,0	127,65
Oceánia		USD	1,35	1,35	1,43	26. 9.	5,9	51,39
SYRY								
USA	Čedar, blok	USD	3,53	3,53	3,53	26. 9.	0,0	126,85
V. Británia	Čedar, 20 kg blok	GBP	2,06	2,06	2,06	19. 9.	0,0	122,24
Nemecko	Gouda 45-48 % t. v. s.	EUR	3,04	3,04	3,04	1. 10.	0,0	125,35
	Ementál 45 % t. v. s.	EUR	4,08	4,10	4,10	1. 10.	0,5	169,06
	Tylžský 45 % t. v. s.	EUR	3,88	3,88	3,88	1. 10.	0,0	159,90
Taliansko	Parmigiano Reggiano	EUR	9,20	9,70	9,85	21. 9.	7,1	406,22
Oceánia	Čedar, blok	USD	1,89	1,89	2,03	26. 9.	7,4	72,95
ODTUČNENÉ SUŠENÉ MLIEKO								
USA	spray	USD	1,86	1,87	1,87	26. 9.	0,5	67,20
Nemecko	ADMI Extra	EUR	2,11	2,12	2,12	1. 10.	0,5	87,42
Holandsko	spray	EUR	2,07	2,08	2,08	1. 10.	0,5	85,77
Francúzsko	spray	EUR	2,06	2,10	2,10	28. 9.	1,9	86,75
V. Británia		GBP	1,43	1,43	1,44	15. 9.	0,7	85,32
Oceánia		USD	1,70	1,70	1,78	26. 9.	4,7	63,96
PLNOTUČNÉ SUŠENÉ MLIEKO 26 % t. v. s.								
Nemecko		EUR	2,56	2,60	2,60	1. 10.	1,6	107,21
Holandsko		EUR	2,56	2,57	2,57	1. 10.	0,4	105,97
Francúzsko		EUR	2,50	2,55	2,58	28. 9.	3,2	106,58
Oceánia		USD	1,70	1,73	1,75	26. 9.	2,9	72,29

Vysvetlivky:

Ceny masla: Nemecko - veľkoobchodná cena - Hamburg; Veľká Británia - veľkoob. cena - Londýn; Holandsko, Francúzsko - cena platená prvovýrobcom; **Ceny syra:** Nemecko - veľkoobchodná cena - Hamburg, Kempten, Veľká Británia - veľkoob. cena - Londýn, Francúzsko - burzová cena Rungis, Holandsko - burzová cena Leeuwarden, USA - veľkoobchodná cena **Ceny sušeného mlieka:** Nemecko - podľa ZMP; Francúzsko - cena platená prvovýrobcom i veľkoobchodná; Holandsko, Belgicko - cena platená prvovýrobcom; USA - cena FOB Východné pobrežie.

ADMI EXTR. - mlieko podľa normy American Dry Milk Institute, špecifikácia mlieka: obsah tuku 1,25 %, obsah vody 4 %, rozpustnosť 1,25 ml, kyslosť 0,15 %, stupeň znečistenia - A/B, počet baktérií 50 tis./ml, * Prepočet na SKK aktuálnym kurzom NBS k uvedenému dátumu

Ceny mliečnych produktov prudko stúpili v Oceánii

V porovnaní s augustom tohto roka prudko stúpili v septembri ceny mliečnych produktov najmä v Oceánii. Najvýraznejší nárast bol zaznamenaný pri syroch (+7,4 %), masle (+5,9 %), odtučenom sušenom mlieku (+4,7 %) a pri plnotučnom sušenom mlieku (+2,9 %). V Európskej únii sa veľmi výrazne upevnili ceny syrov v Taliansku (+7,1 %).

Vo Francúzsku výrazne vzrástli ceny plnotučné-

ho sušeného mlieka (+ 3,2 %), masla (+ 2,0 %) aj odtučeného sušeného mlieka (+ 1,9 %). Cena plnotučného sušeného mlieka sa zvýšila aj v Nemecku (+1,6 %).

Okrem syrov, ktorých cena ostala stabilná, sa ceny mliečnych výrobkov mierne zvýšili vo Veľkej Británii. V porovnaní s predchádzajúcim obdobím prudko stúpila (+ 4,0 %) cena masla v USA. ATIS

Nákupné ceny mlieka v Českej republike
v Kč/l, nákup mlieka v tis. l

	Júl 2002	Jún 2003	Júl 2003	Rozdiel 2003/2002	Index 2003/2002	Index pred. mes. = 100
Cena Q. trieda	7,73	7,81	8,18	-0,45	94,50	98,98
Cena I. trieda (vrátane Q.)	7,69	7,75	8,09	-0,40	95,06	99,23
Priemerná cena	7,65	7,69	8,04	-0,39	95,15	99,48
Nákup mlieka v Q. triede	75 526	76 829	78 402	-2 876	96,33	98,30
Nákup mlieka v I. triede	217 719	211 245	216 873	846	100,39	103,06
Nákup spolu	222 945	216 830	222 780	165	100,07	102,82

Zdroj: Oddělení státní statistické služby MZe ČR
Odbytové ceny výrobkov v ČR
Kč/l (kg)

Výrobok	Júl 2002	Jún 2003	Júl 2003	Rozdiel 2003/02	Index 2003/2002	Index pred. mes. = 100
Mlieko polotučné trvan., krabica	9,84	9,96	11,10	-1,26	88,65	98,80
Mlieko odtučené trvan., krabica	9,37	9,37	10,62	-1,25	88,23	100,00
Mlieko polotučné PE vrecko	9,64	9,84	10,22	-0,58	94,32	97,97
Mlieko odtučené, krabica	10,05	10,10	10,94	-0,89	91,86	99,50
Maslo čerstvé 250 g balenie	75,80	76,27	74,09	1,71	102,31	99,38
Maslo bloky	73,05	72,05	74,01	-0,96	98,70	101,39
Tvaroh mäkký 250 g	41,15	41,71	43,00	-1,85	95,70	98,66
Eidamská tehla 30 %	78,85	79,44	88,21	-9,36	89,39	99,26
Eidamská tehla 45 %	86,97	80,73	99,33	-12,36	87,56	107,73
Sušené mlieko odtučené, 25 kg	50,43	51,49	45,30	5,13	111,32	97,94
Sušené mlieko plnotučné, 25 kg	46,43	60,72	55,52	-9,09	83,63	76,47

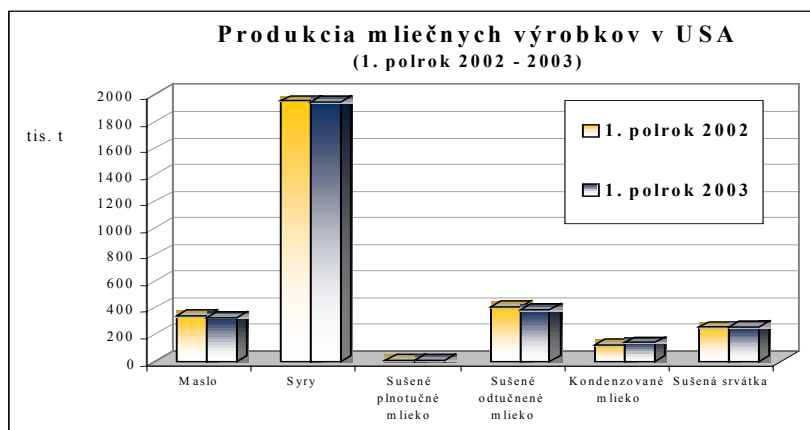
Zdroj: Oddělení státní statistické služby MZe ČR
Odbytové ceny spracovateľov mlieka a mliečnych výrobkov v Poľsku
PLN/l (kg)

Výrobok	27. 7. 2003	31. 8. 2003	28. 9. 2003	Týždenný vývoj cien (%)
Konz. mlieko 2%, fólia	1,07	1,08	1,08	0,00
Konz. mlieko 2-2,5 %, krabica	1,62	1,62	1,59	-6,59
Sušené odtučené mlieko	5,70	6,40	6,74	-0,82
Maslo balené	9,00	9,66	10,46	-0,23
Maslo v blokoch	8,41	9,06	10,54	5,38
Eidam, 45 % t. v. s.	9,11	9,41	11,04	2,36
Smotana, 18 %	4,24	4,58	4,60	-0,37
Jogurt ovocný, 150 g	4,36	4,40	4,32	-3,68
Tvaroh form. polotuč.	6,77	6,82	6,80	0,40

Zdroj: FAMMU/GISiPAR
Produkcia mlieka v USA mierne vzrástla

V 1. polroku tohto roka nastali zmeny v produkcii dôležitých mliekarenských produktov USA. Podľa údajov ZMP nakúpili americké mliekarne od januára do júna 39,46 mil. t mlieka, čo bolo o 0,7 % mlieka viac ako v rovnakom období minulého roka. Produkcia syrov sa znížila o 0,5 % na 1,94 mil. t. Výroba masla predstavovala za prvých 6 mesiacov tohto roka objem 328,2 tis. t, čo bolo o 2,9 % menej ako pred rokom. Aj produkcia sušeného odtučeného mlieka klesla o takmer 4,9 % na 383,9 tis. t. Najväčší pokles bol zaznamenaný v produkcii hospodársky menej významného sušeného plnotučného mlieka, ktorého sa vyrobilo 7 600 t, o 19,1 % menej ako vlani. Za prvých 6 mesiacov 2003 sa oproti

rovnakému obdobiu minulého roka rozšírila produkcia kondenzovaného mlieka o 5,8 % na 138,4 tis. t.



Sušenej srvátky sa vyrobilo v USA v 1. polroku o 3,9 % viac ako vlani, celkový objem predstavoval 262,4 tis. t.

ATIS/ZMP

Nákupné ceny kravského mlieka v Maďarsku
v HUF/l

	August 2002	Júl 2003	August 2003	Index 08. 2003/2002	Priem. cena v Sk/l*
Extra	72,53	71,78	71,93	99,18	11,60
Extra zníž. *	-	67,81	67,28	-	10,85
Neštandard	48,28	48,88	47,81	99,02	7,71
Priemer	70,63	70,09	70,05	99,18	11,29

Zdroj: AKII – PIAC Budapešť
Ceny prerátané priemerným kurzom NBS za mesiac august 2003, 100 HUF = 16,121 SKK
*Poznámka: *Extra zníž. = 1., 2. a 3. trieda spolu*
Odbytové ceny mlieka a mliečnych výrobkov v Maďarsku
v HUF/l, kg

	August 2002	Júl 2003	August 2003	Index 08. 2003/2002	Priem. cena v Sk/l*
Konzum. mlieko 2,8 %, PE vrecká	110,22	109,24	113,90	103,33	18,36
Mlieko trvanlivé 2,8 %	123,26	128,95	134,14	108,82	21,63
Maslo 80 %	822,92	850,53	883,98	107,42	142,51
Cottage syr	563,47	554,24	575,58	102,15	92,79
Smotana kyslá 20 %, 1 kg	262,75	285,19	294,44	112,06	47,47
Jogurt biely	-	267,87	278,17	-	44,84
Jogurt ovocný	-	324,29	339,48	-	54,73
Sušené mlieko plnotučné	-	399,69	442,84	-	71,39

Zdroj: AKII – PIAC Budapešť
Ceny prerátané priemerným kurzom NBS za mesiac august 2003, 100 HUF = 16,121 SKK
Nákupné ceny mlieka v Estónsku ^{1/}
v EEK/kg

	Jún 2003	Júl 2003	August 2003	Sept.2003	Cena v Sk/kg
Mlieko prémiovej kvality	2,74	2,73	2,73	2,77	7,44
Mlieko 1. triedy	2,22	2,25	2,25	2,27	6,09
Priemerná cena *	2,69	2,68	2,68	2,72	7,30

^{1/} *Vážený priemer za mlieko s obsahom tuku 3,5 % a bielkovín 3 %*
**Ceny prerátané aktuálnym kurzom za mesiac august 2003, 1 EEK = 2,685 SKK*
Zdroj: Eesti Konjunkturiinstituut
Spracovateľské ceny mlieka a mliečnych výrobkov v Estónsku
v EEK/kg

	Jún 2003	Júl 2003	August 2003	Sept.2003	Cena v Sk/kg
Mlieko konzumné 2,5 %	4,38	4,39	4,41	4,38	11,76
Mlieko plnotučné 3,5 %	5,67	5,68	5,68	5,68	15,25
Maslo	30,13	29,16	29,51	29,94	80,39
Eidam	41,68	40,51	40,74	41,24	110,73
Sušené mlieko	31,33	31,67	31,32	31,33	84,12
Sušené odtučené mlieko	25,00	25,25	25,58	26,88	72,17

** Ceny prerátané aktuálnym kurzom za mesiac august 2003, 1 EEK = 2,685 SKK*
Zdroj: Eesti Konjunkturiinstituut

Zahraničný obchod s mliekom a mliečnymi výrobkami v SR od 1. 1. do 30. 9. 2003

Položka col. sadzovníka	Dovoz		Vývoz		Saldo	
	t	v tis. Sk	t	v tis. Sk	t	v tis. Sk
0401 Mlieko a smotana nezahustená, nesladená	993	41 351	31 199	473 794	30 206	432 443
0402 Mlieko a smotana zahustené alebo sladené	2 886	207 445	9 789	494 619	6 903	287 174
0403 Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir	7 609	252 165	8 553	254 479	944	2 314
0403 10 Jogurt	4 790	160 359	7 115	240 181	2 325	79 822
0405 Maslo a iné tuky z mlieka	1 532	103 635	2 402	148 307	870	44 672
0405 10 Maslo	1 403	87 892	2 402	148 306	999	60 414
0406 Syry a tvaroh	3 620	369 066	11 019	1 144 863	7 399	775 797

Zdroj: Colné riaditeľstvo SR

Od začiatku roka do 30. septembra 2003 sme vyviezli 11,02 tis. t syrov a tvarohu v celkovej hodnote 1 144,86 mil. Sk. Dosiahlo sa kladné saldo v hodnote 775,80 mil. Sk. Pozitívna bilancia bola aj v obchodovaní s tekutým mliekom a smotanou, ktorého sme vyviezli 31,20 tis. t. V obchodovaní s kyslomliečnymi výrobkami sme dosiahli pozitívne saldo 2,31 mil. Sk. V celkovej hodnote 240,18 mil. Sk sme predali 7 115 t jogurtov. Bilancia obchodovania s jogurtmi bola kladná so saldom 79,82 mil. Sk. Od 9. septembra tohto roka sa kladné saldo pri jogurtoch zvýšilo o 4,37 mil. Sk. Od začiatku roka do 30. 9. sme vyviezli 2,40 tis. t masla a dosiahli pozitívnu bilanciu 60,41 mil. Sk. Od 9. 9. do 30. 9. sme vyviezli 289 t masla, čo predstavuje až 12 % vývozu masla počas prvých 9 mesiacov. Od 9. 9. sa kladné saldo v obchodovaní s maslom zvýšilo o 17,68 mil. Sk.

Kladné saldo za sledované mliečne výrobky spolu (CN 0401, 0402, 0403, 040310, 0405, 040510 a 0406) sa od 9. septembra tohto roka zvýšilo o 175,31 mil. Sk. a dosiahlo hodnotu 1 605,13 mil. Sk.

Do Českej republiky sme za sledované obdobie vyexportovali 4 980 t syrov, čo bolo 45,2 % celkového objemu vyvezených syrov. Z celkovej

finančnej hodnoty exportu syrov (do 30. 9. tohto roka) predstavoval vývoz syrov do ČR až 51,1 percent. Tekutého mlieka a smotany sme vyviezli 28,70 tis. t, čo bolo 92 % celkového objemu vývozu zo SR. Finančná hodnota vývozu do ČR predstavovala 89,5 % hodnoty exportu tekutého mlieka a smotany.

Do Českej republiky sme vyviezli od januára do 30. septembra 8 375 ton kyslomliečnych výrobkov, čo predstavovalo 97,9 % objemu vývozu. Do Českej republiky sa vyviezlo až 98,1 percent jogurtov vyvezených zo SR. Podiel jogurtov, smerujúcich do ČR, na finančnej hodnote celkového exportu jogurtov bol tiež 98,1 percent. Masla sme do Čiech vyviezli 573 t, čo predstavovalo 23,9 % celkového vývozu masla od začiatku roka. Maslo vyvezené do ČR sa na celkovej finančnej hodnote vývozu masla (1. 1. až 30. 9. 2003) podieľalo 34 %.

Od začiatku roka do 30. septembra mala Česká republika najväčší podiel na obrate zahraničného obchodu s jogurtmi (96,5 %). Na celkovom obrate (515,15 mil. Sk) sa za uvedené obdobie v obchodovaní s tekutým mliekom a smotanou ČR podieľala 87,2 %. V zahraničnom obchode so syrmí a tvarohom bol podiel Českej republiky 776,35 mil. Sk, čo predstavuje 51,3 %.

Producentské ceny mlieka v štátoch SVE* v roku 2003

v EUR/100 kg

2003	Bulharsko	Česko	Maďarsko	Litva	Rumunsko	Slovensko	Ukrajina	Estónsko	Lotyšsko	Poľsko	Rusko
január	15,30	26,04	29,84	13,01	13,82	23,01	-	16,83	16,39	17,91	-
február	15,30	25,81	28,48	13,16	13,19	22,38	11,93	16,90	16,39	17,16	-
marec	15,30	25,66	28,51	12,89	22,46	22,56	11,62	17,07	16,26	16,48	14,81
apríl	14,79	25,46	28,36	9,77	14,62	22,81	10,44	17,21	16,02	16,14	14,62
máj	14,41	25,35	28,17	9,40	13,60	21,97	8,65	17,14	15,13	15,66	12,91
jún	13,64	25,14	26,32	11,65	13,67	22,91	7,64	17,19	14,24	-	11,95
júl	13,26	24,56	26,23	11,22	16,49	22,16	-	17,19	14,35	14,85	12,49
august	-	24,24	25,98	11,29	15,85	22,72	-	17,13	14,27	14,88	13,27

Zdroj: IMDE, poznámka: SVE* - štáty strednej a východnej Európy

Prognóza celosvetovej produkcie mlieka na tento rok je 600 mil. ton

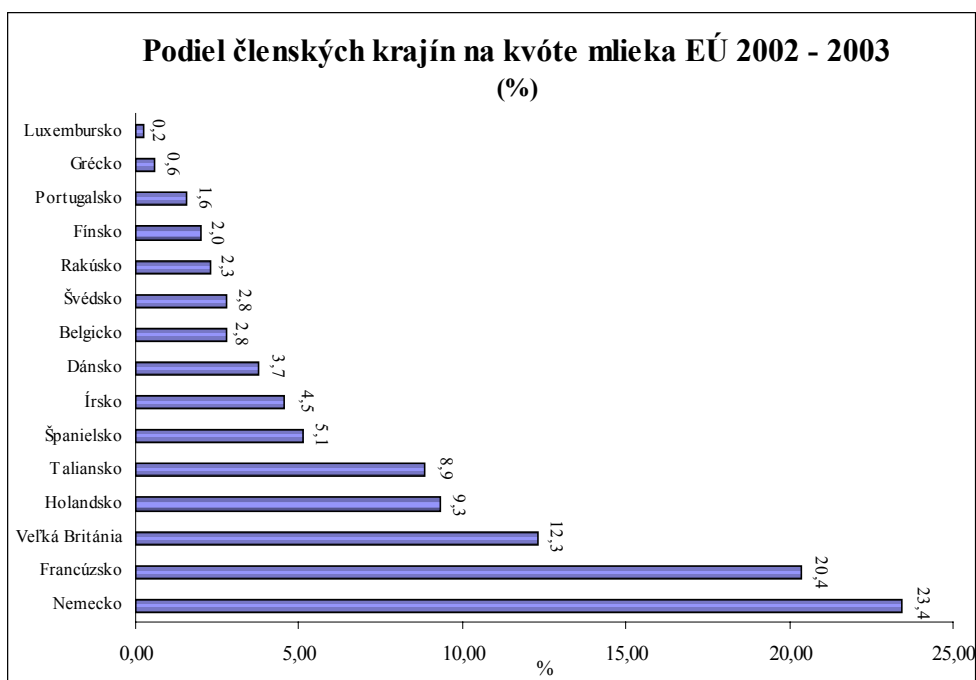
Podľa informácií Medzinárodnej mliekarenskej federácie (IDF) dosiahne pravdepodobne v tomto roku celosvetová produkcia mlieka úroveň 600 mil. ton, čo by bolo asi o 6 mil. t (+ 1 %) viac ako v roku 2002. Z uvedeného množstva by malo byť 500 mil. ton kravského mlieka, zvyšok produkcie pozostáva väčšinou z byvolieho mlieka (73 mil. t). Nárast mliekarenskej produkcie sa dá očakávať predovšetkým v Ázii a Latinskej Amerike, a to hlavne v tých oblastiach, kde sa spolu s nárastom obyvateľstva a kúpnej sily zvyšuje aj dopyt po mlieku a mliečnych výrobkoch. Pre Európu a Severnú Ameriku sa očakáva skôr spomalenie rastu, resp. stagnácia ako dôsledok horúceho leta 2003. Dôsledky obrovských tohtoročných horúčav na severnej pologuli pre nadchádzajúcu zimnú sezónu sa dajú ešte len ťažko odhadnúť, predsa však treba predpokladať, že budú problémy so zabezpečením krmiva pre stáda dobytku počas zimy. Vplyv počasia má významnú úlohu aj v iných oblastiach sveta. Rast produkcie sa zastavil

po suchom roku nielen v Austrálii, ale aj v oblasti Oceánie. Následky sa prejavujú do takej miery, do akej bude musieť agrárna politika v jednotlivých krajinách reagovať na rastúcu konkurenciu v boji o surovinu. Ešte neuzavreté obchodné rokovania viedli k ďalej sa rozširujúcim zmenám agrárnej a mliekarenskej politiky. Dôsledkom spomalenia rastu produkcie však bude opäť to, že sa produkcia lepšie prispôbi dopytu. Vytvorí sa tým aj možnosť na ďalšie upevnenie cien. Vzhľadom však na vytvorené intervenčné zásoby v USA a EÚ je priestor na zmenu cien značne obmedzený. Väčší pohyb na trhu s mliekom v EÚ sa očakáva až začiatkom budúceho roka. Možnými dôsledkami nestabilného trhu v EÚ by mohli byť zvyšujúce sa intervenčné nákupy. Pretože nákupy do intervencie závisia okrem iného aj od exportných možností, v prípade priaznivej situácie na exportných trhoch by neboli rozhodujúcim činiteľom na trhu EÚ.

ATIS/ZMP

Národné kvóty mlieka členských krajín EÚ

Najväčší podiel na celkovej výrobnej kvóte kravského mlieka má z členských krajín Európskej únie Nemecko. Podieľa sa na nej 23,6 percentami, ktorá predstavuje 27,865 tis. ton mlieka v sezóne 2002 – 2003. Druhý najväčší podiel patrí Francúzsku (20,4 %), čo zahŕňa celkovo objem 24,235 tis. ton mlieka ročne. Potom nasleduje Veľká Británia, ktorá má pridelenú národnú kvótu 14,610 tis. ton mlieka, čo tvorí 12,3 percent celkovej výrobnej kvóty mlieka v EÚ. V sezóne 2002 až 2003 majú 5 až 10 percentný podiel na celkovej kvóte mlieka EÚ Holandsko (9,3 %), Taliansko (8,9 %) a Španielsko (5,1%).



ATIS/MDN

Vydavateľ:
VÚEPP – ATIS: Agrárne
trhové informácie Slovenska
Trenčianska 55
824 80 Bratislava

Redakcia:
Ing. Katarína Prachárová
Ing. Tesfu W/Senbet Kassa, PhD.
Tel.: 02/58 243 351
Fax: 02/53 417 870, 53 418 147
e-mail: prachar@vuepp.sk

©Rozmnožovanie a využívanie informácií je možné len po písomnej dohode s ATIS.

Všetky trhové informácie sú spracované s najväčšou starostlivosťou. Informácie obsiahnuté v tomto materiáli sa zakladajú na informačných zdrojoch, o ktorých sme presvedčení, že sú hodnoverné.

Za správnosť a úplnosť uvádzaných informácií sa VÚEPP - ATIS nezaručuje, ako aj nezodpovedá za žiadne škody vzniknuté na základe ich využívania.